



4A LISANG 1



# ORDIA 4A

L1	01 Jul	mes di anu
L2	08 Jul	palabra di midih
L3	15 Jul	palaksang di fugang
L4	29 Jul	adaksang di midih
L5	05 Ago	palaksang di korpu
L6	19 Ago	na klinik
L7	26 Ago	panu
L8	02 Set	palabra NPI

# ALKAS IV

6 kinyang

2 kinyang fazeh na klas chuma pruntamintu

K1 les, 1 o

K4 ubih, 30 m

4 kinyang fazeh na kaza

K2 skribeh

K3 papiah

K5 panyah / 4A kabakatra

K6 linggustah / 4B kabakatra

# K2 SKRIBEH

In the pairs the Core Team has given you, select 1 of 2 tasks:

## 1. Skribeh Stori

Write a 500-word story in any genre.

## 2. Skribeh Skritura ngka Stori

Write a 500-word information report about an aspect of:

- Eurasian history, food or culture (Singaporean, Melakan, Macanese, etc.)
- Singaporean history, food or culture

You have between today and 4B Lisang 7 in mid-Nov to finish!

One submission per pair (= do the assignment together)

# K3 PAPIAH

- The final lesson of 4B will be a **showcase** open to the public.
- Your pair will get a booth / station for 1 hour.
- In your pairs, you will present your K2 task in any medium using any props or resources you desire, so long as the medium of presentation involves spoken Kristang.
- The presentation should be around 8 to 10 minutes.
- Members of the public and classmates not presenting in the hour can come and listen to you. Pruntador-pruntador will also come and listen to you.

# K5 PANYAH / 4A KABAKATRA

- Select a theme that you are familiar with in your own life (e.g. rugby, guitar, cooking, human resources, the environment, etc.).

## Parti 1: Intrudusang

- Write (in Kristang) a very short introduction (4-5 sentences) about why you chose this theme.

## Parti 2: Buskah Palabra

- List concepts (in English) in that theme that you cannot find Kristang equivalents for.
- The minimum number of concepts to list is 12.

## Parti 3: Konstrah Palabra

- Suggest new Kristang words for the concepts they have listed.

# K5 PANYAH / 4A KABAKATRA

- There are no marks for this Kinyang.
- To attain the ALKAS IV certificate, you must at least complete K5 Parti 1 and Parti 2.
- To attain kapas altu for this Kinyang, you must suggest Kristang words for at least one-third of the concepts you have listed.



# PALABRA NUBU

- Logu parseh na kuatukantu na riba di lona
  - Marelu pra palabra di nasang
  - Laranja pra palabra di jardinggu
  - Jambu pra palabra nenang intrah jardinggu
  - Bedri pra palabra nus lembrah bolotu ja skiseh

**parseh** = to appear

**tikeh** = to type

**unikong** = unicorn

**skiseh** = to forget



PALABRA DI NASIMINTU

**ANCHOH**

"to smash, crumble" (verb)



PALABRA DI NASIMINTU

**BUYONG**

"water jar" (noun)

**ANCHOH**

Gatu ja anchoh akeh buyong antigu!



PALABRA DI NASIMINTU

**BAFAH**

"to steam" (verb)



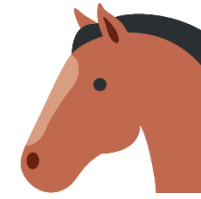
PALABRA DI NASIMINTU

**LAGOSTA**

"lobster" (noun)

**BAFAH**

Yo sa aboh femi ja bafah lagosta.



PALABRA DI NASIMINTU

**BATEH**

"to drop" (verb)

**BATEH**

Olotu sa krensa ja bateh kopi di leti.



PALABRA DI NASIMINTU

**BOMBAH**

"to bomb" (verb)

**BOMBAH**

Barku abuah ja bombah nus sa banda.



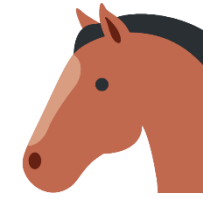
PALABRA DI NASIMINTU

**BRUMAH**

"to spank" (verb)

**BRUMAH**

Mai ja brumah kung Darla, kauzu eli nggeh santah kaladu.



PALABRA DI NASIMINTU

**BULIH**

"to bully" (verb)

**BULIH**

Gerald ja bulih kung Andre.



PALABRA DI NASIMINTU

**CHUBEH**

"to pinch" (verb)

**CHUBEH**

Brenda ja chubeh kung Andre.





PALABRA DI NASIMINTU

**FENDEH**

"to split" (verb)

**FENDEH**

Fuad ja fendeh koku kung martelu.



PALABRA DI NASIMINTU

**FUGAH**

"to choke, to suffocate" (verb)

**FUGAH**

Matamata ja fugah kung ladrang.



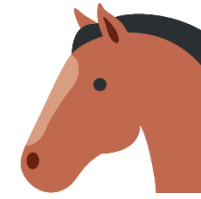
PALABRA DI NASIMINTU

**GASTAH**

"to spend" (verb)

**GASTAH**

Eli sa doi ja tokah gastah.



PALABRA DI NASIMINTU

**NGGANAH**

"to deceive, to cheat, to swindle" (verb)

**NGGANAH**

Ladrang ja ngganah kung akeh bela.



PALABRA DI NASIMINTU

**NSOLPAH**

"to infect" (verb)

**NSOLPAH**

Buziu ja nsolpah musegu kung duensa.



PALABRA DI NASIMINTU

**KONFISKAH**

"to confiscate" (verb)

**KONFISKAH**

Gobernu ja konfiskah eli sa kaza.



PALABRA DI NASIMINTU

**KULPAH**

"to blame" (verb)

# KULPAH

Ngka sabeh keng ja kebrah buyong, mas yo sa pai ja  
kulpah kung yo sa kanyong.



PALABRA DI NASIMINTU

**LEMPAH**

"to fling, to throw wildly" (verb)

**LEMPAH**

Eli mutu tokadu, ja lempah basiu.





PALABRA DI NASIMINTU

**PIKAH**

"to sting" (verb)

**PIKAH**

Mel ja pikah kung Tia Mel.



PALABRA DI NASIMINTU

**PULIAH**

"to mock, to ridicule" (verb)

**PULIAH**

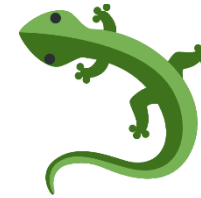
Cass ja puliah kung Andre.



PALABRA DI NASIMINTU

**RACHAH**

"to crack" (verb)



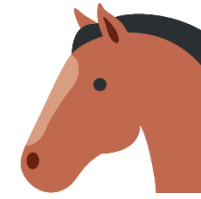
PALABRA JA PRENDEH

**SINU**

"bell"

**RACHAH**

Padri ja rachah sinu!



PALABRA DI NASIMINTU

**ZORNIKAH**

"to whip, to flagellate" (verb)



PALABRA DI NASIMINTU

**PEGAGU**

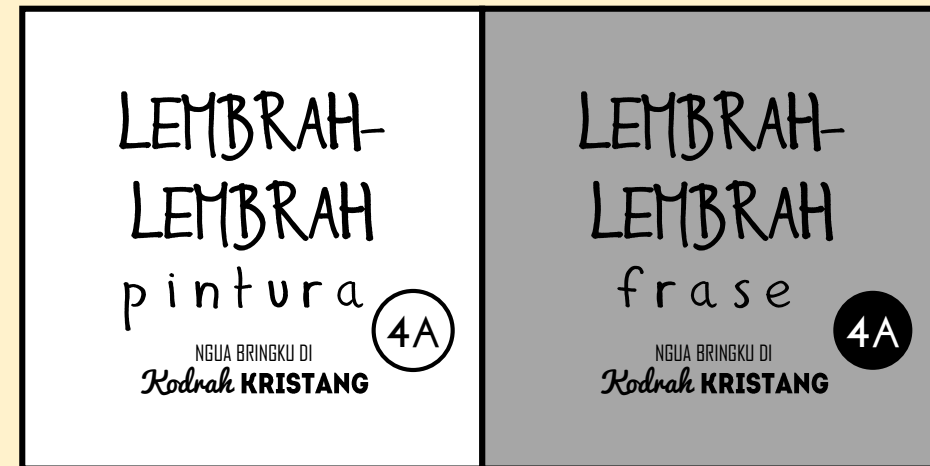
"prisoner" (noun)

**ZORNIKAH**

Soldadu Jepang ja zornikah kung pegagu Ropianu.

# BRINGKU 1: LEMBRAH-LEMBRAH

1. Buskah ngua kambradu, fazeh ngua par.
2. Bolotu logu achah 2 katra pakau (2 kp pra 1 par)
3. Katra pakau #1 teng pintura.
4. Katra pakau #2 teng frase.
5. Banchoh dos-dos katra pakau.
6. Dah 4 katra di frase kung bos kung bos sa kambradu. Podih olah bos sa rifa.
7. Abrih 4 katra di pintura, botah na meza kung kara na riba.
8. Na bos sa troku, bos podih afrontah 1 katra di pintura kung 1 katra di frase.
9. Kiora nteh katra pra afrontah, abrih 1 katra di pintura ke tomah 1 katra di frase.



# BRINGKU 1: LEMBRAH-LEMBRAH

10. Kada par di katra fikah 1 puntu.

11. Jenti teng mas katra fikah ganyador/a.

# MES DI ANU

1 anu durah 12 mes.

janeru = January



Mes di Janeru nus selebrah Anu Nubu Westi.



Jenti Tamil selebrah Pongal / Festa di Sol.





Mes di Janeru ke Febreru jenti China selebrah Anu Nubu China.



Tudu selebrah Dia di San Valentinu / Dia di Amurozu.

**marsu = March**

**koresmu = Lent**



Mes di Febreru ke Marsu nus selebrah Kwatafera Sinza kung Koresmu.



Na tempu pasadu nus sa dizaboh selebrah Karnival na Tesafera antis Kwatafera Sinza.



Ozindia nus sa primu-prima na Melaka selebrah Intrudu na Duminggu antis Kwatafera Sinza.

**abril = April**

**pasku = Easter**



Mes di Marsu ke **Abril** nus selebrah Kintafera Santa, Sestafera Bong kung Pasku.



Jenti Tamil selebrah Anu Nubu Tamil.

mayu, maiyu = May



Mes di Mayu nus selebrah Dia di Sibrisu



Jenti Buddhist selebrah Dia Vesak / Dia di Buddha.

**ferias = holiday(s)**

**junyu, juniu = June**



Mes di Juniu studanti di skola teng ferias.



Na Juniu nus sa primu-prima na Melaka  
selebrah Festa San Juang kung Festa San  
Pedru.

julyu, juliu = July

prophet = ?

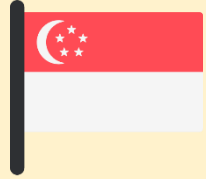


Mes di Juliu nus selebrah Dia di Youth.



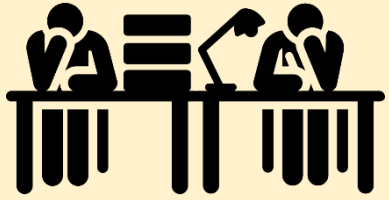
Jenti Muslim selebrah Prophet Muhammad sa Anu.

**agostu = August**



Mes di Agostu nus selebrah Dia di Tera.

**setembre = September**



Mes di Setembre studanti di skola pun teng  
ferias.



oktobru = October



Mes di Oktobru nus selebrah Dia di  
Krengkrensa.

**novembru = November**



Mes di Oktobru ke Novembru jenti Hindu selebrah Diwali / Deepavali / Festa di Lumi.

**disembru = December**



Mes di Disembru nus selebrah Natal.

**biziatempu = calendar**



Jenti Muslim selebrah Hari Raya Aidilfitri / Hari Raya Puasa kung Eid al-Adha / Hari Raya Haji.

Isti festa sa dia kada anu trukah, kauzu biziatempu Muslim sigih lunga sa subih kung basah.

# BRINGKU 2: ISTORIA TEATRU EURASIANU

1. Bos logu achah 1 fola A4.
2. Na pardi, nusja botah gazeta falah na Ingres di bringku di teatru eurasianu na Singapura.
3. Bai olah gazeta, skribeh na Kristang na bos sa fola:

1. Ki grupu ja dah bringku
2. Kiora olotu ja dah isti bringku
3. Olotu ja dah isti bringku na ki linggu

Nteh tudu stiru pra kada bringku. Kiora nteh stiru, skribeh "ngka sabeh (gazeta ngka falah)

## 21. *Aladdin and the Wonderful Lamp*

1910

Fazeh di: Wilhelmina Theatrical Company

Dia: Kintafera 9 Juniu 1910

Linggu: Kristang (Portugis di Singapura)



**stiru** = details

# BRINGKU 3: ISTORIA TEATRU EURASIANU

1. Buskah bos sa kambradu di prumiru bringku.
2. Papiah kung bos sa kambradu na Kristang! Pidih kung eli isti preguntu:
  1. Kontu bos ja bibeh na tempu pasadu, kal bringku bos kereh olah? Kifoi?
  2. Kontu bos fikah actor, kal bringku bos kereh fazeh? Kifoi?
  3. Bos lembrah bos podih intindeh bringku Kristang? Kifoi?



# 16 PALABRA NUBU

abril  
agostu  
febreru  
ferias  
disembru  
janeru  
juluu, julyu  
juniu, junyu

koresmu  
marsu  
maiu, mayu  
novembru  
oktobru  
pasku  
setembru  
stiru



4A1